



HONG KONG CHINA SWIMMING ASSOCIATION

Unit L, 9/F, MG Tower, 133 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon

Tel: (852) 2572 8594 Fax: (852) 2591 0792 E-mail: info@hkgswimming.org.hk Web-site: www.hkgswimming.org.hk

Swimming Official Refresher Course 2022

二零二二年游泳裁判研習班

(Organized by HKGSA / 由中國香港游泳總會主辦)

Course Objectives / 課程目標:	To provide supplement training on updated Fina rules to swimming technical officials who are interested in officiating at both local and international competitions. 提供補充訓練予有意協助舉辦本地游泳比賽及國際賽事之合格游泳教練及技術裁判。 To further promote swimming in Hong Kong. 藉此推廣香港游泳運動。
Lecturers / 講師:	<ul style="list-style-type: none"> - Mr. Wilson Kam Tat YEUNG 楊錦達先生 - Mr. SZETO Ping Hang 司徒秉衡先生 - Mr. Edward Ho Ming CHENG (ITO of Tokyo 2020 Olympic Games - Swimming) 鄭皓明先生 (2022 東京奧運會游泳國際技術裁判) - Mr. CHUNG Ka Po (ITO of FINA World Junior Open Water Swimming Championships 2022) 鍾家寶先生 (2022 國際泳聯世界青年公開水域游泳錦標賽國際技術裁判)
Course Content / 課程內容:	Lecture / 講課 <ul style="list-style-type: none"> ➢ FINA Swimming Rules 2022 update / 國際泳聯游泳規則 2022 更新 ➢ FINA Open Water Swimming Rules 2022 update / 國際泳聯公開水域游泳規則 2022 更新 Experience sharing / 經驗分享 <ul style="list-style-type: none"> ➢ Technical official experience in International Swimming Competitions 國際游泳競賽技術裁判經驗分享 ➢ Technical official experience in Open Water Swimming Championships 國際公開水域游泳競賽技術裁判經驗分享
Requirement/ 參加資格: & 及 Course Fee / 課程費用:	Age 18 or above / 年齡 18 歲或以上 Applicants should possess valid HKGSA Swimming Teacher's Certificate or Swimming Official Certificate (Level 1). (Priority will be given to HKGSA registered Swimming Coaches or Swimming Officials 2022/23) 持有泳總游泳教師證書者或初級游泳裁判證書者 (2022/23 註冊游泳教練或註冊游泳裁判優先) HK\$ 100 per person (每位港幣一百元正)
Medium of Instruction / 語言:	Cantonese / 廣東話
Venue / 地點:	1/F, Shun Hing Centre, 2 Shing Yiu Street, Kwai Chung, N.T. (Please refer to the map as Annex I) 新界葵涌勝耀街 2 號信興中心 1 樓 (請參考附頁 I 路線圖)
No. of Participants / 參加人數:	100
Award of Certificate / 證書:	Certificate will be awarded to those who have attended all lectures. 出席全部理論課者將獲發證書。



HONG KONG CHINA SWIMMING ASSOCIATION

Unit L, 9/F, MG Tower, 133 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon

Tel: (852) 2572 8594 Fax: (852) 2591 0792 E-mail: info@hkgswimming.org.hk Web-site: www.hkgswimming.org.hk

Course Schedule 課程時間表:

Date 日期	Time 時間	Content 內容	Lecturers 講師
3/12/2022 (Sat / 六)	0900-0905	Welcome Speech 歡迎辭	Mr. Wilson Yeung 楊錦達先生
	0905-0935	FINA Swimming Rules 2022 update 國際泳聯游泳規則 2022 更新	Mr. Wilson Yeung 楊錦達先生
	0935-1005	FINA Open Water Swimming Rules 2022 update 國際泳聯公開水域游泳規則 2022 更新	Mr. Szeto Ping Hang 司徒秉衡先生
	1005-1035	ITO of Tokyo 2020 Olympic Games – Swimming Sharing 2022 東京奧運會游泳國際技術裁判分享	Mr. Edward Ho Ming CHENG 鄭皓明先生
	1035-1105	ITO of FINA World Junior Open Water Swimming Championships 2022 Sharing 2022 世界青年公開水域游泳錦標賽國際技術 裁判分享	Mr. CHUNG Ka Po 鍾家寶先生



HONG KONG CHINA SWIMMING ASSOCIATION

Unit L, 9/F, MG Tower, 133 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon

Tel: (852) 2572 8594 Fax: (852) 2591 0792 E-mail: info@hkgswimming.org.hk Web-site: www.hkgswimming.org.hk

Application Procedure / 報名程序:	<p><u>By Mail 郵寄</u></p> <p>Please enclose the following items to HKGSA Office: 請將以下資料郵寄往中國香港游泳總會辦事處：</p> <ol style="list-style-type: none">1. Completed application form / 已填妥之申請表格2. A copy of HK Identification Document / 香港身份證明文件副本3. A crossed cheque of HK\$100 made payable to "HKGSA" / 劃線支票 (港幣一百元正支票，抬頭請書"HKGSA"，一人一支票)4. A self-addressed, pre-stamped envelope / 貼有足夠郵資的回郵信封一個，信封面請填上申請人姓名及地址5. Photocopy of Swimming Teacher's Certificate or Swimming Official Certificate. / 游泳教師證書或游泳裁判證書副本6. Receipt and HK identification Document Copy will be returned to the applicant. / 收據及身份證明文件副本，將發回申請者。 <p><u>In Person 親身報名</u></p> <p>Please submit the following items to HKGSA Office: 請遞交以下文件往中國香港游泳總會辦事處：</p> <ol style="list-style-type: none">1. Completed application form / 已填妥之申請表格2. A copy of HK Identification Document / 香港身份證明文件副本3. A crossed cheque of HK\$100 made payable to "HKGSA" / 劃線支票 (港幣一百元正支票，抬頭請書"HKGSA"，一人一支票)4. Photocopy of Swimming Teacher's Certificate or Swimming Official Certificate / 游泳教師證書或游泳裁判證書副本
Remark / 備註:	<ol style="list-style-type: none">1. Course Fees will be refunded to those applicants who are rejected due to full of quota, incomplete information or unsatisfactory qualification. / 如因滿額、資料不足或未符合要求而未被取錄之人士，課程費用將全部退還。2. Should any dispute arise therein, decision of the HKGSA shall be final. / 如有任何爭議，以中國香港游泳總會最後決定為準。
Enquiry / 查詢:	<p>Tel. 電話: (852) 2572 8594 Fax. 傳真: (852) 2591 0792</p> <p>E-mail / 電郵: info@hkgswimming.org.hk</p> <p>Website / 網址: www.hkgswimming.org.hk</p>
Address / 報名地址:	<p>Hong Kong China Swimming Association, Unit L, 9/F, MG Tower, 133 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon 中國香港游泳總會 - 九龍觀塘海濱道 133 號萬兆豐中心 9 樓 L 室</p> <p>Office Hours: Mon – Fri (10:00-12:00; 13:00-17:00) Except Sat, Sun and Public Holidays</p> <p>辦公時間: 星期一至星期五 (10:00-12:00; 13:00-17:00) 星期六、日及公眾假期休息</p>
Closing Date for Application / 截止報名日期:	<u>25th November 2022 (Friday)</u>



HONG KONG CHINA SWIMMING ASSOCIATION

Unit L, 9/F, MG Tower, 133 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon

Tel: (852) 2572 8594 Fax: (852) 2591 0792 E-mail: info@hkgswimming.org.hk Web-site: www.hkgswimming.org.hk

附頁 I Annex I

Location 地點	Venue 名稱	Address 地址	Registration 報到地點
Kwai Chung 葵涌	Shun Hing Centre 信興中心	2 Shing Yiu Street, Kwai Chung, N.T. 新界葵涌勝耀街 2 號	1/F 1 樓

Transport / 交通:

港鐵葵芳站 C 出口，新都會廣場對出乘坐 404M 小巴

MTR Kwai Fong Station Exit C take a minibus no. 404M outside Metroplaza

Pick-up point / 上車地點:

Kwai Fong (Metroplaza) Terminus

葵芳（新都會廣場）總站

Drop-off point / 下車地點:

Shing Yiu Street (Shun Hing Centre)

勝耀街（信興中心）